

Protestants Marken



Jaargang 15 nummer: 1

verschijnt wekelijks

Zaterdag 9 januari 2021

Kerkdienst zondag 10 januari 2021

Onze kerkdiensten zijn ook te zien via **Kerk TV**,
Ga hiervoor naar kerkdienstgemist.nl of www.protestantsmarken.nl
Uitzending van uit de

Grote kerk

10.00 uur	Ds. H.Z. Klink
Organist	Hans Jütte
Kosters	Jan Piet van Altena, Jan Blijleven en Hein Zeeman
Eerste Collecte	Diaconie Bankrekening NL75RBRB0841377847 T.N.V. Protestantse Gemeente Marken
Tweede Collecte	Kerk Bankrekening NL69INGB0000160962 T.N.V Protestantse Gemeente Marken

Dagelijkse Schriftezinnen

zondag	10 januari	Psalm 71	Schuilplaats
maandag	11 januari	Romeinen 12:1-8	Gave gaven
dinsdag	12 januari	Romeinen 12:9-21	Wees een medemens
woensdag	13 januari	Romeinen 13:1-7	Goed burgerschap
donderdag	14 januari	Romeinen 13:8-14	God lief hebben laat je zien door naastenliefde
vrijdag	15 januari	Genesis 16:1-16	Blijde verwachting?
zaterdag	16 januari	Genesis 17:1-14	Naamsverandering

Voorbede

1. Maak Here Jezus van onze gemeenschap een baken van hoop.
2. Voor de geloofsopvoeding dat we familie breed elkaar aansporen bij de bron te blijven.
3. Heer, wil bij hen zijn die iemand verloren hebben, laten zij niet omkomen in hun verdriet.
4. Laat ons niet alleen in onze zoektocht naar een betere wereld. Verander ons in opgewekte behulpzame blijde mensen. Genees ons.
5. Spaar Here, Uw volk Israël.
6. Wijs ons de weg uit deze impasse, uit deze tijd van neergang. Leer ons te delen.
7. Dank U voor de koninklijke familie. Laten ze een stabiele factor blijven in onze samenleving.

Ria Kaars

Het beste komt nog!

Want Jezus zegt: "Ik maak alle dingen nieuw"

Een nieuw jaar. Het jaar 2021. We hopen op een jaar dat we verlost worden van het vervelende onzichtbare virus "corona". Het woord corona betekent "kroon". Als ik denk aan een kroon denk ik aan Corrie ten Boom die altijd een borduurwerk bij haar had van een kroon. En dan liet ze de achterkant van het borduurwerk zien. Het was een wirwar van draden. Maar aan de voorkant was het een mooi geheel met veel versiering. Een pareltje van een borduurwerk. Ja, zei Corrie dan, wij kijken in ons leven tegen de achterkant. Wij zien niet welk bijzonder werk God aan het doen is.

Bij het woord kroon denk ik ook aan de doornenkroon welke Jezus mijn Heiland moest dragen aan het kruis. Een niet te bevatten lijden. Pas als Jezus na zijn opstanding uitleg geeft aan de Emmaüsgangers wordt een tipje van Gods plan met de wereld zichtbaar.

Het virus "corona" heeft de hele wereld in een crises gebracht. Als we het woord "crises" vertalen in "barensweeën" dan herkennen we de waarschuwende woorden van Jezus aan Johannes op Patmos. Voor Zijn terugkeer naar de aarde zullen er verschrikkelijke dingen gebeuren. Een grote strijd tussen goed en kwaad.

Ik kan u niet zeggen wat u moet doen in de wereld die snel aan het veranderen is. De Heilige Geest en het Woord van God moet ons helpen het goede te doen. Wij allen hebben talenten ontvangen. Het is de kunst om die talenten te ontwikkelen. Timmerman, landbouwer, elektriciën, bakker, het zijn allemaal mooie goede beroepen. Dat wordt je niet vanzelf. Daar is een vaardigheid voor nodig en geduld om het te leren. Want oefening baart kunst en al doende leert men.

Durf je te laten vormen. Neem er de tijd voor. We hebben een eeuwigheid voor ons. Laten wij als ouderen geduld oefenen met onze kinderen. Ik zeg het vooral tegen mijzelf. Deze tijd brengt verstilling en zet ons aan tot luisteren naar elkaar. Laten we elkaar niet van alles opleggen, want onze Heer en Heiland gaat met een ieder van ons een eigen weg. Het is fijn als de Here Jezus in je hart werkt, want Hij is een bron van leven.

*Doorgrond mijn hart
en ken mijn weg, o Heer
Beproof mij en zie wat niet is tot uw eer.
O, heilige Geest, kom tot uw heerschappij,
Schenk een herleving en begin bij mij.
Zegen uw volk,
maak 't als een bruid bereid,
wachtend op Jezus komst in heerlijkheid.*

Joh.de Heer

Ria Kaars

Kerkcollectes**Kerk**

Ten behoeve van de **Kerk** is in de periode 22-12 t/m 31-12-2020 ontvangen voor:

- Collectes:	Eur 622,00
- Collecte Onderhoudsfonds dd. 27-12-2020:	Eur 690,00
- Gift op rekening t.b.v. kosten installatie KerkTV:	Eur 100,00
- Giften op rekening:	Eur 305,00
- Gift op huisbezoek ontvangen t.b.v. Onderhoudsfonds:	Eur 40,00

*Namens het college van kerkrentmeesters,
Hartelijk dank.*

Diaconie

Aan collectes ten behoeve van de **Diaconie** is op rekening NL75 RBRB 0841 3778 47 ontvangen over de periode 22 december 2020 - 05 januari 2021:

- Giften:	Eur 255,00
- Collecte 25-12-2020 KIA Kinderen in de knel:	Eur 725,50
- Collecte 31-12-2020 Voedselbank	Eur 308,20
- Collecte 01-01-2021 Diaconie:	Eur 57,00
- Collecte 03-01-2021 Bijbelvereniging (voorheen de Ned. Gideons):	Eur 96,50

Zending

Giften voor de Zending kunnen worden overgemaakt op bankrekening NL76INGB0002538888 t.n.v. Zending- en Evangelisatiecommissie te Marken.

De opbrengst van de Zendingskisten over de periode 21 - 30 december 2020: Eur 146,00

*Namens het College van Diakenen, en Zending- en Evangelisatie commissie,
Hartelijk dank.*

Collectemunten.

We willen in deze "Corona" tijd ook de gelegenheid bieden om de collectemunten te besteden aan de diverse collecten, zoals voor de kerk, de diaconie, doorzendcollecten (o.a. Project Waterlandse Gemeenten, Pakistan, KIA etc.) of de Zendingskisten.

Als u de munten in een envelopje, plastic zakje of op een andere manier kunt aanleveren in de brievenbus van onderstaande adressen, met collecte bestemming en datum collecte, dan zorgen wij dat de waarde wordt overgemaakt aan de betreffende collecten.

*F. Visser
IJsselmeerweg 3*

*H.P. Zondervan
Noorderwerfstraat 15*

COLLECTE DIACONIE 10 januari

Komende zondag staat er weer als collectedoel "DIACONIE" in deze kerkbode.

Zoals u weet, steunt de diaconie jaarlijks ook een aantal instellingen en stichtingen. Zowel landelijk als wereldwijd. Eèn daarvan is **Open Doors**.

Open Doors steunt christenen die om hun geloof worden vervolgd of verdrukt. Het is een interkerkelijke stichting en ze steunt vervolgte christenen ongeacht hun kerkelijke gezindte. Open Doors brengt ook bijbels en christelijke lectuur naar landen die daarvoor gesloten zijn. Daarnaast geeft ze training en verleent praktische hulp, zoals traumazorg en noodhulp, aan mensen die fysiek en/of mentaal vanwege hun geloof zijn mishandeld. In bedreigde en onstabiele gebieden bereiden zij christenen voor op mogelijke vervolging en lijden. Mentale ondersteuning is heel belangrijk voor vervolgte mensen!

De coronacrisis stelt Open Doors wereldwijd voor nieuwe uitdagingen. Voor de vervolgde kerk zijn de gevolgen enorm, want veel christenen zitten al aan de onderkant van de samenleving in landen met geloofsvervolging. En juist ook in deze coronacrisis hebben ze veel minder toegang tot gezondheidszorg en staatssteun dan hun andersgelovige burens. Hoewel het virus niet discrimineert, doen gemeenschappen en regeringen dat vaak wèl, oòk in hun ondersteuning bij deze crisis. Open Doors spant zich daarom extra in om deze vervolgde christelijke gemeenschappen te helpen, onder meer via voorgangers en leiders.

In deze crisis kan de kerk zich laten zien als een bakken van hoop. Juist nù krijgt de kerk de kans haar rol als lichtend licht en zoutend zout op zich te nemen.

Wij bevelen daarom deze collecte voor Open Doors van harte bij u aan.

Namens de diaconie,
Eef Visser

Bevestiging ambtsdragers

De kerkenraad is verheugd u te kunnen mededelen dat de volgende gemeenteleden zich bereid hebben verklaard per 24 januari 2021 toe te treden tot de kerkenraad.

Wij stellen de kandidaat kerkenraadsleden graag aan u voor:

Ouderling:	A. Commandeur-Kroes (herbevestiging)	Buurterstraat 41
	G. Teerhuis-Kaars (herbevestiging)	Zuiderzeeweg 17
Diaken:	P. Boes	Grotewerf 19
	P. de Groot	Meester Visserstraat 14
	E. Springer	Kerkbuurt 52

Bezwaren tegen belijdenis e/o levenswandel, zo die mochten bestaan, kunnen schriftelijk, gemotiveerd en ondertekend tot uiterlijk 8 dagen na verschijning van dit kerkblad gericht worden aan de scriba A. Sterkenburg-Kes, Kets 19.

Indien er geen bezwaren worden ingediend, zal de bevestiging van deze ambtsdragers geschieden in de kerkdienst van 24 januari 2021.

Adressen Regionale Zorg instellingen

Ziekenhuis	A.M.C.	Meibergdreef	9	1105 AZ	Amsterdam	
	VU	De Boelelaan	1117	1081 HV	Amsterdam	
	Dijklander	Waterlandlaan	250	1441 RN	Purmerend	
	Dijklander	Maelsonstraat	3	1624 NP	Hoorn	
	Boven IJ	Statenjachtstraat	1	1034 CS	Amsterdam	
	A.,V..L	Plesmanlaan	121	1066 CX	Amsterdam	
	O.L.V.G. Oost	Oosterpark	9	1091 AC	Amsterdam	
	O.L.V.G West	Jan Tooropstraat	164	1061 AE	Amsterdam	
	Verpleeghuis	Gouwzee	Kloosterbuurt	1	1131 HB	Volendam
		Molentocht	Persijnlaan	99	1447 EG	Purmerend
Novawhere		Prof. Mr. J.P.Oudlaan	1	1411 HT	Purmerend	
De Die		Loenermark	900	1025 VR	Amsterdam	
Zuidland		Abeltansmanplein	3	1448 NL	Purmerend	
Zorgcentrum	De Meermin	Paulus Pietersstraat	1	1135 GS	Edam	
	Swaensborch	Swaensborch	11	1141 VZ	Monnickendam	

Liturgie zondag 10 januari 2021

de 1^e na Epifanie om 10.00 uur in de Grote Kerk.
Protestantse Gemeente Marken.

Opgang

Consistoriegebed.
Luiden van de klok.

Intrede

Intochtspsalm: Psalm 62 vers 1 en 4.
Mededelingen.
Stil gebed.
Bemoediging en groet.
Lied 517 'Christus, uit God geboren', couplet 1 en 2.
Gebed van verootmoediging.
Genadeverkondiging.
Lied 517 couplet 3.
Leefregels.
Lied 517 couplet 4 en 5.
Gebed om de verlichting van de heilige Geest.
Moment voor de kinderen.
Lied voor de kinderen: Lied 348 'Heer van uw kerk' couplet 1.

De heilige Schrift

Lezing uit het Oude Testament: Genesis 22,1-14 (lector).
Antwoordspsalm: Psalm 111 vers 5 en 6.
Evangelielezing: Matteüs 3,13-17 (voorganger).
Halleluja-lied: Lied 522 'Toen Jezus bij het water kwam', couplet 1, 3 en 4.
Verkondiging: 'Gewoon nietsdoen?'.
Lied 834 'Vernieuw Gij mij, o eeuwig Licht', couplet 1 en 2.

Gebeden en gaven

Toelichting op de gaven door de ouderling van dienst.
Dankzegging en voorbede.

Zending en zegen

Slotlied: Psalm 65 vers 2.
Zegen met gezongen Amen (Lied 431b).



appostel



Overschrijven kan ook
de *diaconie*:
NL75 RBRB 0841 3778 47
of de *kerk*:
NL69 INGB 0000 1609 62
ten name van
Protestantse Gemeente Marken

Namen van onze in 2020 overleden dierbaren

die herdacht zijn in de Patmoskerk in de kerkdienst op Oudejaarsavond

<i>Overlijdensdatum</i>	<i>Naam</i>	<i>Leeftijd</i>
8 februari	Jan Uithuisje	60 jaar
21 februari	Jannetje Zeeman	87 jaar
8 april	Trijntje Visser	88 jaar
11 mei	Janny van Altena	72 jaar
12 mei	Geert van Waveren	71 jaar
18 mei	Jan Zondervan	81 jaar
27 mei	Trijntje van Altena	72 jaar
20 juni	Klaas Pieter Schipper	76 jaar
24 juni	Lijsbeth Zeeman	89 jaar
25 juli	Tamar Mariah Uidam	14 jaar
4 augustus	Lijsje Moenis	91 jaar
17 augustus	Aaltje Zeeman	87 jaar
1 september	Pieter van Riel	75 jaar
4 september	Bob Sinkeler	75 jaar
10 september	Neeltje Kaars	81 jaar
11 oktober	Jannetje Roos	73 jaar
23 oktober	Geertje Appel	81 jaar
27 oktober	Lijsje Moenis	75 jaar
28 oktober	Jan Schipper	71 jaar
30 oktober	Yvonne van Deelen	69 jaar
12 december	Jan van Altena	81 jaar
14 december	Dirk Springer	91 jaar
27 december	Klaas Commandeur	69 jaar

Wij blijven onze broeders en zusters herinneren, met vertrouwen in Jezus Christus, door wie Paulus kon schrijven:

'Bedenk de dingen die boven zijn en niet die op de aarde zijn, want u bent gestorven en uw leven is met Christus verborgen in God. Wanneer Christus geopenbaard zal worden, Die ons leven is, dan zult ook u met Hem geopenbaard worden in heerlijkheid.'

Kolossenzen 3 vers 2-4



Via deze app bent u altijd en overal betrokken bij onze gemeente. Via Appostel kunt u op een gemakkelijke manier bijvoorbeeld giften doen óf collectebonnen bestellen. U kunt Appostel downloaden via de App Store (Apple: zoek op appostel) of Google Play (Android: zoek op SKG). Koppel de app aan onze Prot. Gem. Marken en de app is gereed voor gebruik. Om in te loggen gebruikt u dezelfde inloggegevens als voor de kerkgeld-app. Heeft u nog geen account, dan kunt u zich heel eenvoudig via APPOSTEL registreren. Voor vragen kunt u terecht bij:

Jan Sijmen Roos Ledenadministratie@protestantsmarken.nl 06-10908437

Collectemunten

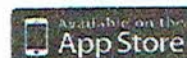
Inmiddels zijn de collectemunten helemaal ingeburgerd binnen onze Protestantse gemeente. Er komen steeds meer gebruikers van deze collectemunten bij en dat is fijn. Door gebruik te maken van collectemunten hoeft u niet meer op zoek naar kleingeld voor de collecte. Mocht u nog geen gebruik maken van collectemunten, maar dat wel graag willen doen? Dit is hoe het werkt.

1) De collectemunten zijn te bestellen **via onze internetsite**: www.protestantsmarken.nl. Kies in het menu aan de linkerkant van het scherm voor "Financiën" en daarna in het menu voor "Collectemunten", gevolgd door "Collectemunten bestellen". U komt dan in de webshop van onze Protestantse gemeente.

In de webshop zijn de volgende munten beschikbaar:

- € 0,50 Groen
- € 1,= Geel (fluorescerend)
- € 2,= Zilver
- € 5,= Goud

2) De webshop is ook beschikbaar op uw **smartphone via APPOSTEL app** (van 'Betaalgroep Nederland B.V.'). Zie artikel hierboven.



Betaling van uw bestelling via uw smartphone en via internet gebeurt via iDeal.

3) Indien u niet over internet of een smartphone beschikt, dan kunt u gewoon gebruik blijven maken van de 'oude' bestelwijze. U dient het bedrag over te maken op: rekening NL04 INGB 0005 3801 50 t.n.v. Diaconie Prot. Gem. Marken o.v.v. uw eigen adres. Vermeld ook welke munten u wilt hebben en hoeveel.

Indien u meer informatie wilt over collectemunten, dan kunt u contact opnemen met Jan Sijmen Roos e-mail: ledenadministratie@protestantsmarken.nl.

Kerkelijke Bijdrage (digitaal) 2021

Binnenkort gaan we weer aan de slag met de toezeggingen voor de Kerkelijke Bijdrage 2021.

Veel leden maken inmiddels gebruik van de mogelijkheid om digitaal hun toezegging te doen en ook digitaal te betalen.

Deze werkwijze voor de Kerkelijke Bijdrage is een aanzienlijke vermindering van werkzaamheden voor onze Penningmeester, scheelt een hoop papier en printwerk, maar het heeft ook zeker voordelen voor u als lid van onze gemeente.

Zo hoeft u voor de toezegging niet meer ouderwets een papiertje in te vullen en in te leveren, maar kunt u uw toezegging zelf direct invoeren via uw eigen computer, tablet of smartphone.

Voor de betalingen kunt u kiezen voor een periodieke overschrijving, maar u kunt er ook voor kiezen om vanuit de kerk een seintje te krijgen, waarna u uw bijdrage via iDeal kunt betalen.

Wilt u de overstap naar digitaal maken?

Dat kan door een mail te sturen naar ledenadministratie@protestantsmarken.nl met als onderwerp "Deelname Digitale Bijdrage" en uw registratienummer (staat op uw brief) of uw adres. Uw digitale deelname start dan per 2021.

Uw e-mail adres wordt uitsluitend gebruikt voor de Kerkelijke bijdrage.

Hoe het precies werkt kunt u vinden op: www.protestantsmaken.nl (Financiën > Handleidingen)

Uw digitale toezegging en bijdragen kunt u trouwens koppelen aan de elders in dit kerkblad genoemde **APPOSTEL-app**, zodat u kunt zien wat u heeft toegezegd en wat u heeft bijgedragen.

College van Kerkrentmeesters

Verhuizing naar andere plaats => automatisch overgeschreven

Wanneer een gemeentelid verhuist van Marken naar een andere plaats, dan wordt het lid **automatisch** overgeschreven naar de Protestantse gemeente van de nieuwe woonplaats.

Dit geldt ook voor een **verhuizing naar een verzorgings- of verpleeghuis** in de regio.

Ook al lijkt het soms vanzelfsprekend, dat de betreffende persoon lid wil blijven van onze Protestantse gemeente Marken, de Kerk mag dat uit het oogpunt van privacy niet zelf beslissen.

Indien men lid wil blijven van de Protestantse gemeente Marken, laat het dan even weten middels een mailtje of een briefje aan de Ledenadministratie.

*Ledenadministratie
Hoogkamplaan 1
Ledenadministratie@protestantsmarken.nl*

Huil maar gerust....

*Huil maar gerust
al ben je verdrietig,
of zo alleen.
Soms is 't zelfs de zon
die door de tranen heen
de aarde kust.
Er is er Eén
die al jouw tranen
in Zijn fles vergaart.*

*Ze opschrijft in Zijn boek,
ze als een schat
bewaart.
Hij mist er geen!
En straks, o wonder,
in die Heilige Stad.
Als Hij zacht en teder
jouw handen dan vat.
Droogt Hij ze,
één voor één!*

*De Heer is mijn herder,
het ontbreekt mij aan niets.
Hij laat mij rusten in groene weiden
en voert mij naar vredig water.*

Psalm 23: vers 1-2

Mijn lieve vrouw, onze lieve Mem en oma

Aaltje Wijchers-Schouten

Alie

is op vrijdag 25 december op 75-jarige leeftijd, onverwacht overleden.

* 03-03-1945

† 25-12-2020

Jacob Jan Wijchers

Simona en Johan
Timo en Nicole
Ryenne en Niels

Marga en Jacob Jan
Ivo en Michelle
Olav en Harvey

Francisca en André
Polke, Yurre

Tedingh van Berkhoutplantsoen 17
1141 HK Monnickendam

De uitvaartdienst met aansluitend de begrafenis heeft inmiddels op 30 december plaatsgevonden op de begraafplaats aan de Kloosterstraat te Monnickendam.

*Slechts weinig woorden
Passen in een tijd van droefheid en pijn
Moge dit gebaar
Een teken van medeleven zijn.*

*Op 25 december 2020 is plotseling overleden onze nicht
Aaltje Wijchers-Schouten*

*Wij wensen haar man, kinderen en kleinkinderen heel veel sterkte
in deze moeilijke tijd.*

*Jaap Dorland, Baambrugge
Aaltje de Waart-Dorland*

Neven en nichten

Fam. Stocker

Fam. Van Heertum

Fam. De Groot

Fam. Dorland

Fam. De Waart

*En toch telkens zullen we je tegenkomen
Zeg nooit: "Het is voorbij"
Slechts je lichaam werd ons ontnomen
Niet wat je was en ook niet wat je zei*



Onze lieve (schoon) zus Alie Schouten is plotseling van ons heengegaan
Voorgoed uit ons midden maar niet uit ons hart

Wij wensen onze zwager Jacob Wijchers en de kinderen
Simona en Johan , Marga en Jacob Jan, Francisca en André
en de kleinkinderen
veel sterkte toe met dit grote verlies

Grietje en Cees
Loppie en Jan
Frida en Cees

Het levenspad is afgelopen

De grens bereikt ondanks al haar kracht

De hemel gaat nu voor haar open

Zij is voor immer thuisgebracht



Onverwacht is op 1^e kerstdag onze peet Alie op 75- jarige leeftijd overleden.

Wij wensen ome Jacob, Simona, Marga & Jacob Jan, Francisca en verdere familie veel sterkte
met het verlies van je vrouw en jullie Mem en oma.

Sander & Fosina
Pien
Feline

Jeroen & Neeltje
Levi
Fenna

Tanja & Dirk
Koen
Twan
Thijs
Nikki

Bianca & Erwin
Veerle
Silke
Tibbe

Wij zijn geschrokken en verdrietig door het plotselinge overlijden van onze broer, zwager en oom

10.02.1951

Klaas Commandeur

27.12.2020

Wij wensen Margriet, haar kinderen en kleinkinderen veel sterkte met dit grote verlies.

Jongejaap en Pietertje
Roselda
Bernadette en Ralph
Yenthe
Jan Edward

Pieter en Maritje
Vivienne en Berry
Caitlin
Emily

Ook dit jaar doet het ons goed dat Pieter Uithuisje na zijn verblijf van ongeveer vijf jaar in het Nicolaas te Lutjebroek nog niet vergeten is. Wederom mocht hij tijdens deze dagen ca. zesentwintig kerstkaarten en nieuwjaarsgroeten ontvangen. Dit was ook het geval tijdens de corona sluiting in het voorjaar dat ons en hem tot grote steun is geweest in deze eenzame periode.

Via deze weg wil ik namens Pieter Uithuisje een ieder die hem een warm hart toedraagt een gelukkig en gezond 2021 toewensen.

M.vr.gr. Frans en Joke van Oeveren (mentor van Piet Uithuisje)

Nog maar een jaar geleden zag het leven er heel anders uit. Sinds de pandemie is er voor iedereen veel veranderd maar voor ons was het een jaar met veel verdriet en wennen aan een leven zonder Bert. Via deze weg willen wij iedereen bedanken die ons in de afgelopen periode heeft gesteund. De aanwezigheid van zo veel mensen tijdens het afscheid van Bert op 3 januari heeft ons overweldigd en bood troost, ondanks dat we vele niet persoonlijk gesproken hebben. Ook in de afgelopen maanden hebben de vele berichten, (onverwachtste) bezoeken en andere blijken van medeleven ons ondersteund. Het geeft ons energie en het is fijn om te weten dat Bert van betekenis was voor zovelen.

Het Bert Bakker Fonds is met ongeveer 2.000 euro gevuld, geweldig! We hebben de helft geïnvesteerd in een groen doel: Land van Ons: het bevorderen van biodiversiteit met de focus op landbouwgebieden. Voor de andere helft zijn wij bezig een passend sociaal doel te vinden.

Nogmaals bedankt voor de steun en een goed en gezond 2021!

Adriana en de kinderen





Opvolger Nieuwe Bijbelvertaling gaat NBV21 heten

De nieuwe versie van de Nieuwe Bijbelvertaling uit 2004 (NBV) is nu vrijwel gereed en verschijnt volgend najaar. 'De naam ervan is NBV21', zegt directeur Rieuwerd Buitenwerf van het Nederlands en het Vlaams Bijbelgenootschap. 'De NBV21 is een verbeterde versie, dankzij duizenden reacties van bijbellezers en nieuwe wetenschappelijke inzichten. De kwaliteit en sterke kanten van de NBV komen in de NBV21 nog scherper naar voren.'

'We bedanken de kerken en de duizenden bijbellezers die sinds 2004 op de NBV hebben gereageerd en hun inzichten en verbeteringsuggesties met ons hebben gedeeld', aldus Buitenwerf. 'Hun input gecombineerd met onze vertaalexpertise maakt de nieuwe versie beter, krachtiger en consistent. We hebben stap voor stap gewerkt aan een vertaling die al het goede van de NBV combineert met alles wat nog beter kon. Het resultaat is een vertaling die vertrouwd voelt én tegelijk als nieuw. De NBV21 is prettig leesbaar, bevat mooi Nederlands en brengt bijbellezers dicht bij de bron.'

Met twee miljoen verkochte exemplaren is de NBV de meest gebruikte bijbelvertaling in het Nederlandse taalgebied. In 2016 werd de NBV door het Nederlandse publiek verkozen tot het 'Belangrijkste Boek'. Het Bijbelgenootschap riep bij de verschijning ervan bijbellezers op om deze vertaling te gebruiken en reacties in te sturen. Ook beloofde het Bijbelgenootschap om na verloop van tijd met een verbeterde editie te komen.

Veranderingen

Het Bijbelgenootschap heeft drie jaar gewerkt aan de NBV21. Alle binnengekomen suggesties zijn zorgvuldig beoordeeld. Elk vers is opnieuw aan de brontekst getoetst, waardoor de vertaling aan kwaliteit heeft gewonnen. Zo is er meer consistentie tussen verschillende teksten, zijn thema's en verbanden duidelijker gemaakt en is het Nederlands waar nodig verbeterd. In de NBV21 zijn circa twaalfduizend wijzigingen te vinden. Bovendien valt een andere vernieuwing op: 'eerbiedshoofdletters': hoofdletters in persoonlijke voornaamwoorden die verwijzen naar God, Jezus en de heilige Geest.

Website met nieuwsbrief, special en voorpublicatie

Op de website nbv21.nl staan achtergrondinformatie en voorbeelden van wijzigingen, met uitleg. Er kan ingetekend worden op een nieuwsbrief. Ook is gratis een NBV21-editie van het vakblad *Met Andere Woorden* aan te vragen. Deze special belicht het werk aan de NBV21, interviewt betrokken experts en laat zien hoe uniek het is dat de respons van lezers verwerkt is. Voor professionals die complete hoofdstukken uit de NBV21 willen lezen, is een voorpublicatie op aanvraag beschikbaar.

De complete tekst van de NBV21 is naar verwachting begin volgend jaar vastgesteld. Daarna zal die worden klaargemaakt voor druk en digitale publicatie in het najaar van 2021.

Bron: Nederlands Bijbelgenootschap, Contactpersoon Anneke Commandeur

Link: <https://nbv21.bijbelgenootschap.nl>